**Decir y no decir: una aproximación
sobre implicatura convencional.**

Reseña de FERNÁNDEZ RUIZ, Graciela. (2018).

***Decir sin decir: implicatura convencional
y expresiones que la generan en español.***

México: El Colegio de México.

ENRIQUE MELÉNDEZ ZARCO

Universidad Nacional Autónoma de México | México
zarcounam@gmail.com

Una de las figuras cuyas aportaciones ha ejercido un influjo central en la lingüística contemporánea y en el análisis del discurso es, sin duda, el filósofo Paul Grice, autor del ya célebre texto "Logic and Conversation", dictado en el marco de la serie de conferencias "William James" (1967) en la Universidad de Harvard. Sus aportaciones en el análisis del significado y la teoría de la conversación (o comunicación) constituyen hoy día un referente obligado entre los estudios especializados. Por tal motivo, mención especial merece su tratamiento en torno al concepto de *implicatura*, tratamiento que retoma y aplica tenaz y críticamente Graciela Fernández Ruiz en el libro *Decir sin decir* (2018), título que recuerda al clásico texto *Decir y no decir* (1972) de Oswald Ducrot.

El libro *Decir sin decir: implicatura convencional y expresiones que la generan en español*, cobijado por El Colegio de México a través del Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, representa la posibilidad de acercarse a una noción importante, vigente y controvertida como lo es la *implicatura*, la cual lleva a la delimitación y reflexión de otros conceptos, tales como *implicatura convencional*, *implicatura conversacional*, *lo dicho*, *lo implicado*, todos ellos debida y ordenadamente tratados en la exposición que se desarrolla a lo largo de 312 páginas distribuidas en cinco capítulos y un epílogo.

La autora hace un énfasis particular en las categorías de *implicatura convencional* e *implicatura conversacional*, ya que frente a la atención que desde sus inicios ésta logró sobre aquélla, la *implicatura convencional* tuvo que conformarse con lo que Horn (2012) denominó "el papel de la hermanastra fea". De ahí que el propósito fundamental de *Decir sin decir* se enfoque justamente en subsanar la "escasez de estudios sobre implicatura convencional en español" (Fernández Ruiz, 2018: 14).

Si bien el estudio que aquí presenta Fernández Ruiz es, como se dijo, una aproximación a un tipo especial de implicatura, resulta sumamente valioso y orientador para los lectores, especialistas y no especialistas, el que se dedique el espacio pertinente para definir y explicar categorías que no solamente se vinculan directamente con la implicatura convencional, sino que además han supuesto toda clase de reacciones de parte de los estudiosos: desde aceptación y reconocimiento hasta divergencia y oposición, sin pasar por alto los malentendidos y confusiones que dichos planteamientos han recibido en sus diversos enfoques, como parte de su recepción (Fernández Ruiz, 2018).

En esta tónica, los tres primeros capítulos se abocan precisamente a despejar el camino de "abrojos" conceptuales sobre *implicatura convencional*, pero también sobre cuestiones concernientes a la definición del *significado* así como a la demarcación entre *lo dicho* y *lo implicado*, al tiempo que se ofrecen puntuales respuestas sobre las

distintas objeciones esgrimidas contra los razonamientos de Grice; ello a partir de una objetiva y juiciosa presentación de posturas que se van exponiendo y rebatiendo gradualmente a la luz de una perspectiva graiceana.

Así pues, el primer capítulo, que lleva por título "La teoría del significado de Paul Grice", se dedica a señalar los distintos tipos de significados formulados con la finalidad de distinguir lo que se refiere al significado de una expresión, esto es, el significado de una palabra (*word meaning*) o el significado de una oración (*sentence meaning*), en contraste con el que el enunciador quiere decir al proferir una expresión (*utterer's meaning*), o con el que el enunciador dice (*says*) al articularla. Cada uno de estos significados, nos explica la autora, no están desvinculados los unos de los otros; de ahí que "Grice se preguntaba por el elemento con el cual todos ellos se relacionan de una u otra manera y que los hace susceptibles a ser llamados 'significado'" (Fernández Ruiz, 2018: 21). Ese elemento común, cohesionador, es la intención del hablante: lo que el hablante quiere decir. Ello abre el canal para discutir sobre conceptos relativos al *significado natural* y al *significado no natural*, al *significado del hablante* y al *significado de la oración*, al *significado total de un enunciado* y a la distinción entre *lo dicho* y *lo implicado*, y lo que la autora engloba bajo el título de "otras distinciones": *lo codificado* y *lo inferido*, *lo codificado* y *lo dicho*, *lo explícito* y *lo implícito*.

En efecto, una de las gentilezas que caracterizan la escritura de Fernández Ruiz es el carácter reiterativo de su exposición: consciente de la dificultad intelectual de las nociones que aborda, en *Decir sin decir* la definición de un término aparece oportunamente consignada en diversas partes de la obra toda vez que el problema tratado en el capítulo y subapartado en cuestión lo requiere. Por ello en el capítulo 2, intitulado "La implicatura convencional y distintos tipos de inferencia", se retoman las tres condiciones que determinan la categoría de *lo dicho*, no obstante haber sido señaladas en el primer capítulo. Así pues, retomando a Grice, *lo dicho* reúne tres aspectos principales: ser sistemático, ser veritativo y pertenecer a lo que el hablante quiso decir (Fernández Ruiz, 2018).

Lo anterior sirve de enlace para introducir lo respectivo al ámbito de la *inferencia*: "el acto (o resultado de ese acto) en el que se deriva un contenido a partir de otro" (citado en Fernández Ruiz, 2018), ello a propósito de la distinción que se establece entre las *inferencias lógicas*, muy ligadas éstas al *significado proposicional*, también llamado *significado veritativo*, *veritativo-condicional* o *referencial*, y las propiamente *lingüísticas*, las cuales se definen siguiendo la postura de García Fajardo: "Llamaremos 'inferencia lingüística' [...] a un contenido que se desprende del contenido explícito de una oración o de su uso en determinado contexto y que no forma parte del contenido proposicio-

nal" (citado en Fernández Ruiz, 2018). Gracias a esta diferenciación se determina que las implicaturas convencionales 1) se originan en el significado no veritativo de los términos, 2) tienen un valor de verdad que no influye en el valor de verdad del enunciado donde surge, 3) no son cancelables, 4) son separables y 5) no son cancelables pragmáticamente; mientras que las implicaturas conversacionales 1) pueden ser cancelables, 2) tienen un alto grado de no separabilidad, 3) no pertenecen al significado convencional (sistémico) de su expresión, 4) no influyen en el valor de verdad del enunciado en el que se originan, y 5) tienen un contenido con alto grado de indeterminación.

En el capítulo 3, "Objeciones a los planteamientos de Grice sobre la distinción dicho/implicado y su noción de implicatura convencional", se pone de manifiesto el notable interés que en los últimos 15 años ha suscitado el estudio de la implicatura convencional en el terreno académico. En este panorama coexisten, tal como afirma la estudiosa, posturas diversas con respecto a una o varias de las ideas de Paul Grice; en especial son motivo de cuestionamiento la distinción de *lo dicho/lo implicado*, su consideración en torno a la proposición contenida en un enunciado, a la dimensión psicológica de *lo dicho*, a la formulación sobre si *lo dicho* forma parte de *lo que el hablante quiso decir* y, desde luego, a su concepción de *implicatura convencional*. Entre las posturas que se presentan destacan las del contextualismo y el minimalismo, la de Kent Bach, la de Christopher Potts, la de la teoría de la argumentación en la lengua y la de la teoría de la relevancia, ésta última, como es sabido, heredera del pensamiento de Grice, aunque con sus particulares divergencias y anotaciones.

A partir del cuarto capítulo la autora presenta una propuesta de metodología para identificar estructuras generadoras de implicatura convencional para así posteriormente ponerla en práctica con base en la selección de ocho expresiones del español que, a su juicio, las originan. De esta manera, el lector puede tener ante sí la oportunidad de vislumbrar la actualidad de la teoría presentada en los capítulos precedentes a la luz de la selección de ejemplos cabalmente explicados.

Así, el capítulo 4, denominado "Metodología para el análisis de implicatura convencional", explica el conjunto de pruebas que tienen su base en las características que Grice presentó en diversos escritos sobre implicatura convencional. Estas pruebas o controles, que Fernández Ruiz llama "de sistematicidad, intervención veritativa, cancelabilidad, separabilidad y no calculabilidad pragmática" (Fernández Ruiz, 2018: 151), son contempladas para considerar si una expresión conjunta los rasgos definitorios de una implicatura convencional. Sin embargo, la autora es absolutamente honesta cuando se refiere a la no siempre sencilla identificación de tales rasgos y a las decisiones tomadas para superarlo:

Cabe señalar que no todas las características que Grice atribuyó a la implicatura convencional se presentan de igual manera a una prueba o control formal, ni todas pueden diagnosticarse con la misma certeza; sin embargo todas han sido consideradas de una u otra forma, ya sea en la etapa previa al análisis de expresiones que presenta, ya sea en los resultados que ahí se muestran. No obstante, es sobre todo cierta combinación de pruebas las que resultan decisivas para distinguir las implicaturas convencionales de otros contenidos. (Fernández Ruiz, 2018: 152)

Es justamente por esta razón que el análisis que se realiza en *Decir sin decir* se centra en aquellas características que distinguen la implicatura convencional de otro tipo de contenidos con los cuales podría producirse algún tipo de confusión, a saber, la *presuposición*, la *implicatura conversacional* y el *contenido veritativo condicional del enunciado*. Para tal efecto, se ponen a prueba transcripciones de discursos pronunciados durante dos procesos penales ante jurado popular, en los años veinte del siglo pasado en la Ciudad de México: el proceso contra Nydia Camargo Rubín, y el proceso contra José de León Toral y Concepción Acevedo y de la Llata. Del primero se toma en cuenta el discurso en defensa de la acusada, el cual pronuncia Querido Moheno; del segundo, el total de los textos en su forma íntegra, tanto de la defensa, a cargo de Demetrio Sodi y Fernando Ortega, como el de la acusación, a cargo de Enrique Medina y Ezequiel Padilla. Asimismo, como corpus complementario, se incluyen ejemplos de implicatura obtenidos de suplementos como *El Universal*, *La Jornada*, *Entrepreneur*, *Istmo*, *Revista del Pensamiento Actual* y *Nuevo Criterio*, además de casos excepcionales sobre periódicos y revistas pertenecientes al *Corpus de referencia del español actual* (CREA).

El último capítulo, "Análisis de expresiones generadoras de implicatura convencional", se centra en el estudio de ocho expresiones generadoras de implicatura convencional, agrupadas en tres rubros: 1) contraargumentativo: *aunque, pero, no obstante, sin embargo*; 2) culminativo: *hasta, incluso, ni siquiera*; 3) consecutivo: *tan/tanto(s) tanta(s)... que*. Como parte de la revisión de cada una de dichas expresiones, Fernández Ruiz muestra consistentemente, desde el inicio y a medida que avanza el capítulo, los cuatro elementos considerados para este objetivo:

1. Una nota sobre la descripción que las gramáticas ofrecen de esa expresión.
2. Una explicación de la hipótesis sobre el significado instruccional que, dentro del significado total del término, origina la inferencia analizada.
3. El estatus de las entidades relacionadas por el término en cuestión.

4. El estatus semántico de la inferencia que surge al seguir la instrucción del significado de la expresión analizada. (Fernández Ruiz, 2018: 181)

De este modo y acorde a la consistencia presente en la exposición de la teoría y la explicación de los hallazgos ubicados, se incluye un apartado "A modo de epílogo" que rescata el espíritu y las intenciones del libro, las fuentes y metodología seguidas, a la vez que se ofrece una mirada crítica sobre las aportaciones y recepción de las ideas de Paul Grice, las cuales, en efecto, han incidido en la comprensión (o no) de su pensamiento.

En suma, el libro *Decir sin decir: implicatura convencional y expresiones que la generan en español* es, por supuesto, un texto serio, sistemático, que recoge parte de las contribuciones de Paul Grice, las cuales han revolucionado los estudios lingüísticos y discursivos actuales. La obra de Fernández Ruiz no es únicamente una llana y simple exposición de planteamientos sobre implicatura convencional; hay en sus páginas una visible y atinada criba y crítica de datos que posibilitan su aplicación a actos concretos de habla, codificados en lengua española. El nutrido panorama del estado de la cuestión que se presenta en el desarrollo del texto, la alusión a fuentes directas, el rigor y la claridad en la argumentación y en la selección y análisis de los ejemplos, aunado a la franqueza en la escritura al referir temas que no encuentran fácil respuesta, hacen constatar el carácter plenamente académico y formal de *Decir sin decir*, y brinda absoluta confianza a todos los interesados en este campo, del que aún resta mucho por indagar.

Referencias bibliográficas

- DUCROT, Oswald. (1982 [1972]). *Decir y no decir*. Barcelona: Anagrama.
- FERNÁNDEZ RUIZ, Graciela. (2018). *Decir sin decir: implicatura convencional y expresiones que la generan en español*. México: El Colegio de México.
- GRICE, Paul. (1978 [1967]). "Logic and Conversation". En Peter Cole y Jerry L. Morgan (eds.), *Syntax and Semantics, 3: Speech Acts*. Nueva York: Academic Press. 41-58.
- HORN, Laurence R. (2012). *Implying and Inferring*. En Keth Allan y Kasia Jaszczolt (eds.), *The Cambridge Handbook of Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press. 69-86.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Corpus de referencia del español actual*. (CREA). <http://www.rae.es>